

國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第 424 期 2023/07/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013 年 8 月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、
周錦宏老師、姜貞吟老師、孫 煒老師、
陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰璧老師、
黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、
鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、
羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：

黃菊芳系主任、陳秀琪老師、邱一帆老師

◆ 編 輯 群：

林芊慧、陳婕如、彭淑姿、彭賢明、劉虹均、
賴亞華、羅玉芝。(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作 呂學昊

◆ 連絡電話 03-4227151#33480

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

客家諺語.....	4
客迷不可.....	8
客庄風情.....	10
後生部落格.....	14
客事雲來.....	26
藝文活動.....	32
哈客不遜.....	39
閱覽者意見回饋.....	42
國立中央大學客家學院組織架構.....	44

客家諺語

六月六 曬紅綠

【圖／廖千慧；文／何石松】



[發音人：何石松（海陸腔）](#)

六月六，曬紅綠，意思係講逐年過忒漚水介五月，到了當熱介六月六，愛膠屋下介衫褲襖婆，被骨蚊帳，甚至於書籍字畫，廟肚經書典籍，衙門轎圍儀仗，宮中龍袍衣物等等各種物品，全部拿出日頭下去，曬分佢燥，恁樣正可以避免蛀蟲，永保萋頭，所以講：「六月六，曬紅綠，毋驚蟲來毋驚蛀。」又講：「六月六，家家曬紅綠。」同時，還可化解邪氣晦氣。聽講頭擺宰相，在六月六生日時，突然展現靈光智慧，化忒所有介舊陋，勤政愛民，煞猛打拚。係更進一層介曬紅綠。

所謂六月六，曬紅綠，來源儘早。聽講兩千五百年前介春秋時代，周武王攻打紂王時節，大軍來到河南朝歌南片介牧野，無胚著，矚目之間，天烏地暗，喊頭大水，所有兵馬武器，涿著歸身流流，何況，這下又係「小滿江河滿，五月無乾土」介時節，逐日水浙浙介五六月，濕氣當重，麼介東西都臭翁臭翁，當難鼻。

難得等到六月六該日，一色青天，武王斯命令部隊，愛膠所有介衫褲裝備，尤其該幾下萬人涿溼臭脯介鞋襪衣衫長褲，被單大手巾等，加上就近介人，也共樣拿出屋下所有愛曬介衫褲，還有老人衫也拿來曬。吊介吊，搭介搭，架介架，一下就擺出到堆山寨海，青黃烏白，粉白黛綠，紅紅綠綠，在日頭花瞠啊去，正經係五光十色，多姿多采，金晶曠燼，實在鬧熱。愛在六月六，曬紅綠，該係因為六月六介日頭特別烈，所謂「六月六，曬死鯽魚禾大熟。」「六月六，曬紅綠，田水能煮雞卵熟。」所以，從該以後，大家在六月六，斯愛曬紅綠咧。

六月六，曬紅綠，紅綠介範圍已闊，包含了曬經書。聽講頭擺唐三藏西天取經，海上翻船，經書浸濕，摟起來曬燥正能保存，就在六月六拿經書去曬。後來已多大廟也在該晡日去翻曬經書，六月六，又安到曬經日。聽講清朝乾隆皇帝，有一擺在揚州巡行，堵著狂風大水，衫褲溼淨淨，又毋方便用百姓衫褲替換，斯等到好天正膠佢曬燥，恁堵好該日係六月六，所以又有「六月六，曬龍袍」介講法。

六月六，曬紅綠，最主要目的就係，愛膠屋下鑿槽有濕氣臭翕介東西曬到淨利燥爽來，其實，係一種儘好介衛生教育。尤其大水過後，屋肚濕氣翕人，當多東西斯會生菇臭蕈，為了避免書籍臭翕，生蛀蟲，就愛膠佢拿出去曬燥來，正會鬆爽，儘多人就六月六來曬書，所以，又安到「六月六，曬書日。」

六月六，曬衫曬褲，曬書曬畫，曬忒臭翕臭味，溼氣晦氣，使著空氣清新，伶俐開陽，其實，係一種形而下介做法，更有一種破除心中偏見，除忒無正介私心，晒忒該烏暗面，晒忒慍悴介溫痛，化忒思想介臭脯，行向正面介思考，正係一種形而上介境界！

聽講頭擺晉文公介宰相狐偃，本來非常勤政愛民，受著大家介安腦。尤其逐年六月六生日時節，文武百官送來當多珍珠瑪瑙介貴重等物，還祝佢福如東海長流水，壽比南山萬年松，慢慢仔，佢也試著，自家果然係才華蓋世，無人能比，嘎沙鼻起來，開始懈怠政務，大開大使，浪費八敗，全無關心百姓，使著大家對佢不滿。厥親家趙衰去勸化佢，毋單毋聽，還膠佢罵到腦溢血，硬硬闕死。

趙衰介徠仔趙盾係隻孝子，爺仔分丈人老闕死，忍等火氣，準備報仇。佢堵好，晉文公派狐偃去災區放糧，還講六月六生日時節一定愛趕轉來。趙盾準備好愛在六月六該日來報冤仇，這件事情也摻厥舖娘講，厥舖娘聽著，愛刷佢爸，嘎戇忒一半，無結無煞，想著爺娘恩情大過天，所以，在六月五號就怙怙仔轉外家，將這件事情摻厥姆講。

趙盾發覺厥舖娘轉外家去以後，心肝不安。六月六朝晨，當在該像鑊嫫肚介蟻仔一煩躁到走投無路時節，看著厥丈人老帶等人馬，開容笑面來到屋下，還請佢兩公婆坐上橫頭，續等對大家講：「佢這擺去災區放糧，正知百姓過著佢艱苦介日仔，這係宰相介責任！難怪佢婿郎愛刷佢，雖然有點過當，也係為國盡忠，又摻厥爸報冤仇，實在係隻孝子！佢妹仔在重要關頭救了阿爸，實在有孝。你倆儕，有忠有孝，來受佢一拜。」晉文公所以能成為春秋五霸之一，狐偃大賢，功勞已大。

原來這段興家興國介反省，像六月六，心肝肚介日頭，毋單曬燥了幾多心情介臭舖，化解了幾多感情介臭翕。六月六，曬紅綠，曬出了淨利燥爽介清香，曬出晴空萬里介和諧，更曬出了智慧清明介一色青天。

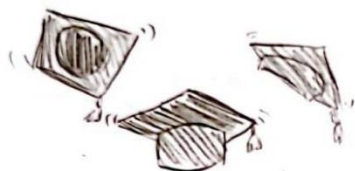
※本文的「介」為大眾通用的「的」，同教育部訂的「个」之意。

客迷不可

正來寮

【圖、文 / 邱湘芸】

① 六月，係學生仔畢業个季節。



② 大家在畢業典禮該日看起來當歡喜，無看到人噉出來。



③ 毋過在畢業典禮後，佢試著有一息息悲傷。



④ 大家未來斯行在自家个路，可能有兜同學下後佢一生人都毋會堵著。



客語：

雖然畢業典禮係在五月辦个，毋過還係六月正有畢業月个感覺。大學个畢業典禮摻高中、國中分佢个感覺無共樣，佢兜這下係成年人，在未來會掙起各式各樣个責任，佢驚佢毋贏這當重要个任務。

在畢業典禮後，佢想有兜同學下後一生人可能都毋會堵著，希望在未來佢兜都做得「歲月靜好」。

華語：

雖然畢業典禮是在五月舉辦，不過還是六月才有畢業月的感覺。大學的畢業典禮和高中、國中給我的感覺很不一樣，我們現在已經是成年人，在未來將會承擔各式各樣的責任，我怕我會無法扛起這重樣的任務。

在畢業典禮後，我想有些同學之後這輩子可能都不會再見到了，希望在未來我們都可以「歲月靜好」。

客庄風情

楊梅泉水窩江夏堂建築个藝術風華（上）

【圖、文／徐貴榮／國立中央大學客家語文暨社會科學學系兼任助理教授】

發音人：徐貴榮（四縣腔）

在楊梅南片个小楊梅山下，也就係揚昇高爾夫球場下來，楊梅地政事務所面前个校前路 428 巷下去，右片有一間乜係黃姓江夏堂个伙房老屋，過再下去俚左片一條細路仔落去，兩片竹林圍圍擊，也有一間黃姓人家，人講「泉水窩江夏堂」。這棟伙房老屋，一堂四橫，非常个無簡單，係一堂後背有靠山（小楊梅山），面前有照映（半月池），五虎下山个結構，尊卑有序个倫理建築。毋單止恁樣，厥个建築藝術就更加不得了，除忒木雕、石刻、剪黏、交趾陶、泥塑這兜以外，還有彩繪、湘繡、書法，在臺灣客家住居建築來講，怕無幾多間哦！（圖 1）



圖 1 楊梅泉水窩江夏堂个建築形式、樣貌（2016. 6. 25 攝）

從起到今，江夏堂有百空年个歷史，雖然經過歲月个洗禮，江夏堂个外觀，還係保持等當年个樣貌，分人一下就看得着早年客家个建築形式，想看啊當年「千頃第」个風光盛況。因為屋个歷史、藝術價值，家族个支持、同意，民國 110（2021）年 2 月，分桃園市政府列為市定古蹟。開始整建半月池、圍園，希望下二擺提供分社區、學校參訪，做得做教材、教學園地，也做得做一個「樂活農場」。

可能有人會問，黃姓堂號「江夏堂」，也有安到「千頃第」。一看着「千頃」，黃姓又當大姓，就怕係當發、當有錢哦！毋過從厥大門對聯「江迴錦浪波千頃

台生公討林氏無降，從龍潭摘一個共樣姓黃人个細人仔過房來做俵仔，安到「均接」，討溫姓人，降廷華、廷捷、廷元三個俵仔。廷華從細頭腦就當好，科考功名做國學生六品銜，文筆當好，做教書先生，到道光、同治年間，係當時楊梅壠个領導人。廷捷雖然無讀麼个書，毋過口才當好，連任二十五年个楊梅總理。廷元身強力壯，係一個打武个人，當會食酒，做人當慨，交當多朋友，人阿腦佢「黃三能武」。佢聯合各姓組織幫會，協助莊肚个治安，防止土匪來搶，也在新埔成立義民團，勢力當大。

家族、團體緊來緊大，兄弟做經理、頭仔，就緊買地，也參加、樂捐楊梅信仰中心錫福宮个起建。從廷元在光緒 9（1883）年過身，享壽 62 歲來看，黃屋到日本時代之前，土地就買到當闊咧！從東片个二重坑到西片个三湖、四湖都有田地、埔園，故所日本時代起楊梅公學校過後，黃屋人當風神个講：「係黃屋人个子弟去學校讀書，毋使行別人个田脣。」

廷元討彭氏，降七個俵仔，除忒長子繼祥、滿子貴祥細細仔過身無傳以外，分做五大房，分別起屋。大房成祥就像這下个八方圓，二房英祥在楊梅國小脣項，三房清祥在燕仔窩，四房發祥在環南路，五房盛祥就起這棟泉水窩江夏堂。因為三房英祥參加科考有功名，向清朝政府追贈阿爸廷元个功名「皓封登仕郎」，故所阿公婆牌就用「十八世廷元公皓封登仕郎」傳下。

到日本時代，楊梅黃屋做得講係家大業大，故所 19 世盛祥起屋个時節，歸隻屋个風水、材質、樣式、雕飾，特別講究，這屋在日本時代大正 7（1918）年開始起，到第三年，大正 9（1920）年完工落成，到這下有 102 年咧！佢仰般个講究呢？

（本文官完，8 月待續）

後生部落格

0205 十五暝

【圖、文／江卓安／國立中央大學客家語文碩士班】



偷偷仔同大自家講，今晡日係印尼个大節慶，係印尼人講个「十五暝」，乜係客家人講个「正月半」，在這日，客家人食等板圓个時節，印尼个人敢係共樣食等板圓呢？

當然毋係，印尼爪哇一帶，在正月半會食等一个當有地方特色个料理，該名仔就安到「十五暝」，印尼話安到「lontong capgomeh」這個料理就係當有印尼風味个料理。在這位做得名詞解釋一下，「lontong capgomeh」个lontong就係印尼話个飯糰个意思，摻這隻飯糰形投个東西，放到黃色个湯裡肚共下食，就大概係「十五暝」个料理。過詳細仔來講，「十五暝」會用當多个香料來做該滄黃个湯，講來生趣，東南亞地區料理就係放了當多个香料，好比講另外在東南亞乜當出名个巴東牛肉，就係用當多香料來妝點牛肉个，「十五暝」个湯係用香茅、七層塔等等个香料做出个，過加入當多配料，像飯糰、魯卵、沙爹、焗雞等等个東西，就係當代表个爪哇地區个料理，係講有食譜，還想學會來，在臺灣過重現一擺同大家分享。

除忒介紹十五暝以外，今晡日還過訪問了惠潮嘉會館个煮菜師傅，講起煮客家菜个師傅，大家定著想着个係客家人，毋過在印潮嘉會館，煮菜師傅係一隻在泗水土生土長个客家人，佢學習煮菜乜係對旁脣緊看緊看，有一擺試等煮菜就摻大家个胃拐走哩，今晡日去會館个午餐，乜係這隻印尼个阿叔佢準備、

料理个，飲食組个大家乜問佢有麼个客家菜係佢做得同大家紹介个，該阿叔就同大家介紹咁梅干扣肉還過炆豬腳个食譜分飲食組个同學，在這做得分享个係梅干扣肉假使愛做个好食个話，在你做好，炆好該下做毋得馬上食，定著愛放過日正做得食，吾朋友講係愛暖過正好食，自家係試著愛放過日正食个作用係因為三層肉个皮愛變冷，正會變Q，肉愛浸在滷汁肚，恁樣正好食。大家都係緊訪問，口涎水緊跌。

其他組有个係訪問青年部个成員，問佢兜有關客家傳承等等个问题，宗教組係散會以後轉到鳳德軒去參觀，佢兜還體驗了十五冥个民俗祈福儀式，實在還特別，這做得相比个係，先生講在山口洋个十五冥共樣盡鬧熱，該位个跳童會有遊行，乜共樣愛好好來慶祝這正月半个節日。所以，正月半還像係華人地區都會好好慶祝个日仔，過忒可能就係愛好好來上班哩，毋過客家人還做得放棄六、七日，因為有做無做，寮到天穿過！！

專題研究：花蓮移地田野調查第一日

【文／劉虹均／國立中央大學客家語文暨社會科學學系；圖／徐慧祖】



（郭主任用地圖來呈現今日田野調查的路線）

近幾年越來越多學者投入花東地區的客家研究，本院研究所的專題研究課程，也帶著學生，移地到花蓮吉安、鳳林等地，進行田野調查。一行人乘著火車，出訪花蓮，首站來到花蓮吉安客家事務局，東華大學臺灣文華學系郭俊麟主任針對吉安地區的客家重點，逐一為我們介紹。

在吉安鄉中，永興村與稻香村是客家族群分布比例最高的居落，當地因為生產稻米，加上鐵路的拓展，吸引不少西部地區的客家人，遷徙到該地發展。在田野調查的途中，我們親自走訪吉安舊火車站，在舊址附近，已不見當初興建車站的蹤跡，一旁留下的穀倉，仍見證當初稻香村，在日治時期扮演重要的稻米生產區。走在吉安舊火車附近，可觀察兩旁的住家門口，多掛著客家堂號，走上前詢問之下，才得知，當地的客家居民，在島內移民到花東地區時，許多人依賴鐵路維生，並在鐵路局工作。



(吉安舊火車站兩旁的住家，隨處可見的客家堂號。)

這次我們也到花蓮吉安的客家館舍參觀，導覽人員努力地全程用客語與我們導覽，在參訪的過程中，我認為值得去討論客家文化館舍中，所呈現的客家意涵為何。如在吉安的客家文化館內，有一項展覽物品，是從長屋伯公借出藥籤來展出，這項具當地風情的歷史物件，應當多加介紹，並提供良好的環境來維護古物。另外，館舍內也展示一系列以桐花、花布而設計的服飾，在導覽的過程中，我也不禁思考，客家館舍的經營，是否能跳出傳統對於客家的刻板印象，進而發展出具當地特色、意涵的內容。



(參觀吉安好客藝術村)

田野調查的旅途中，也到了吉安長屋伯公廟參訪，在吉安鄉中，卻有 28 座伯公，每座伯公的形象也隨著不同族群的交流、當地的歷史發展等等，有多元的形象。即使是在多客家二代移民的吉安鄉，伯公信仰仍深植在當地居民的心

中。



(參觀長屋伯公)

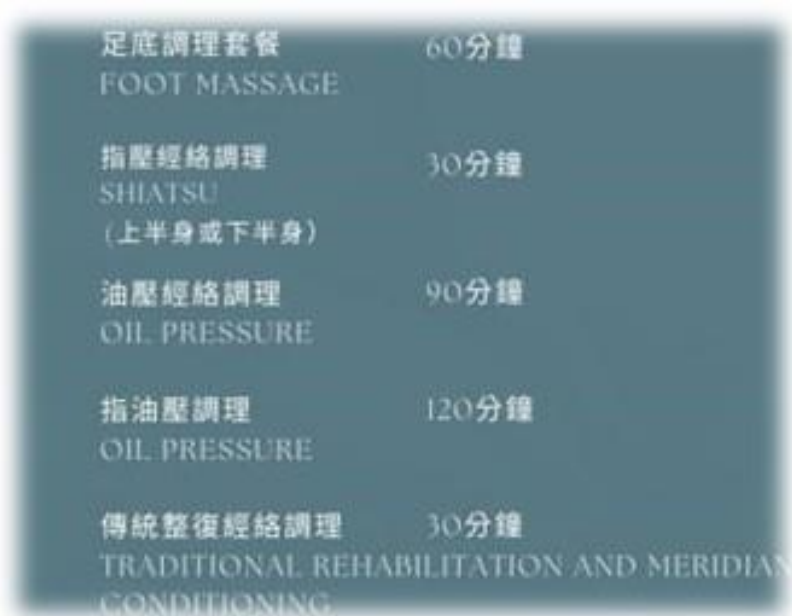
花蓮田調首日，伴隨著綿綿細雨，順利走讀完吉安。晚上回到民宿，休息片刻，我們與東華大學臺文系師生共進晚餐，也互相進行交流、心得分享，結束今日充實的一天。



(與東華大學師生共進晚餐，結束豐富的一日)

想毋解

【圖、文 / 劉書瑀】



足底調理套餐 FOOT MASSAGE	60分鐘
指壓經絡調理 SHIATSU (上半身或下半身)	30分鐘
油壓經絡調理 OIL PRESSURE	90分鐘
指油壓調理 OIL PRESSURE	120分鐘
傳統整復經絡調理 TRADITIONAL REHABILITATION AND MERIDIAN CONDITIONING	30分鐘

發音人：劉書瑀（四縣腔）

痛到企坐毋核。

毋知係哪爭差，盡有可能自家逐擺背痠痠，總無每擺就怨怪細亞仔還細愛人搨、求人背。

實在佇毋著，煞煞來去路口新開張个按摩店分人搨搨仔。

正開門个店仔肚單淨一位師傅，細俵人，這時節乜無法度好揀揀擇擇了，遽遽衫褲換換仔眠床項覆等。

實在係恬靜，除忒自家忍痛時个呻聲，就伸骨節拉動該下个噼噼聲。

有人入門了，打門聲、塑膠袋仔胥疏聲、灼瓦斯爐火著聲、行路拖鞋罅罅聲、掃地泥个嘎嘎聲……

應當係在該準備當晝个菜飯。

黏時試著安心輕鬆下來。

就像頭擺讀書時節，偈在樓頂寫字，阿姆在屋下煮飯，擇菜、洗菜、切菜，成時會在砧枋底下墊一坭面帕剝肉，不時有聲音透往上，心肝肚試著異定貼，盡難忘个係下擺傳來个蘿蔔湯香味，上桌前加添該把櫟絲个噴香。

想著該央時盡惱食便當，表示阿姆加班無閒煮飯。

師傅開始揪頭那吔。

實在痛到喊毋敢，失神个時恁著一段話：「人係毋知仰般該下，無法度噉，就只能夠笑咧。」。

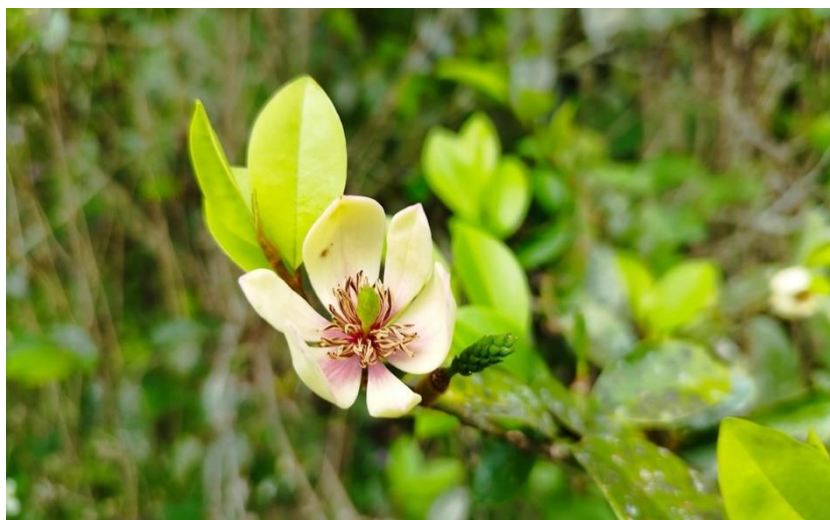
還在該苦笑，「叮咚」一聲，人客上門，店項鬧熱起來。

異好異好，做得分心一下。

阿姆哀，正經毋知係來花錢賺痛係無。

含笑花

【圖、文／鍾孝昇／桃園市中壢區龍岡國小教師】



發音人：邱新春（四縣腔）

淡淡三月仔，無看著杜鵑打花在山排項，顛倒係一陣弓蕉香飄啊過來。行兼來看，正知係含笑花在日頭个照映下，半開半摺，膠甜滋滋仔个味緒，送入俚个眼前。毋單淨鼻著這花香，手指頭也摸著厥嫩枝，感受著佢甜板色个毛頂項，黏等淦淦个弓蕉油清香。含笑花，就係有這恁樣「人官到，香味先到」个存在感。

含笑花係木蘭科植物个一種，原產地在中國摺東南亞地區。老古人講：「含笑花開不滿，若含笑然。」故所有這隻名。另外，又因爭含笑花總係小可仔開出花蕊，毋會大開，像愛笑又無講話這隻特徵，故所佢个花語有「含蓄」摺「矜持」个意義。

在屏東六堆地區个客家庄頭，輒常會看著含笑、樹蘭、夜合、桂花還有新丁這兜花種在屋脣，故所又有人喊這兜花係「客家五花」。客家詩人曾貴海就講：「跔等含笑、樹蘭、夜合摺桂花香，就尋得到客家人个屋，愛花香又勤儉个勞動民族。」

企到兩三公尺高个含笑花底下，分半大細个樹影同等，堵堵好容納得下俚摺舖娘个形影，加上分大約半隻手巴掌大，粉白色个花包圍等，這情景分俚聯想起中壢客家女詩人杜潘芳格个這首《含笑花》：

倆儕共下食三餐／倆儕共下祈禱／倆儕共下去散步／倆儕共下睡目／

芬芳/你摘分個含笑花/你有來過個房間/
生生個含笑花/甜甜香香攬個/
我家唔識斷香花/你個唔識斷愛心

杜潘芳格先生用這首詩，寫出摻老公杜先生生活個般般回憶，今這下，杜先生既今過身了，只伸一儕人食飯、一儕人散步、一儕人整理花園…杜先生毋單淨留著杜慶壽醫生送分個含笑花，乜摻醜醜個思念，寄語在這首短詩中，送分了天頂個佢。

行在滿奈仔都係弓蕉香個山路項，牽等舖娘個手，個摻這首分人心愁個詩放下。這下，該當係感受著人摻自然合而為一個時節，正著啊！故所，個嘎修改了這首得人惜個童謠，在山間吟唱著含笑花個花香。

「淡淡個三月天，含笑花開在山崎項，含笑花開在圳溝邊，恁清香啊！像客家個靚細妹。啊！啊！像客家個靚細妹。」

人情好食水甜

【圖、文 / 黃美貞 / 臺北市光復國小教師】



發音人：黃美貞（南四縣腔）

承蒙網紅介紹「苗栗國」，戴在「天龍國」个好朋友一家人，提議愛跔佢轉妹家，因爭佢兜輒常行過，一直無機會去這隻所在邊寮。講來見笑，自家係苗栗人，除忒在苗栗讀到高中畢業，還在苗栗个小學仔教書兩年，打白講愛遊覽在地風光，佢確實想幾下日，落尾佢決定兩個主題，一個係傳統个客家美食，另一個係有名个打卡地點一好望角。

該日佢打早就疏床，先去南苗市場買傳承三代个客家美食，像係糝粿、水粿、發粿、九層粿同豬籠粿。臨晝仔，朋友用 google map 合問路个方式，總算平安來到南勢坑黃屋伙房。一看著歸拖擺个客家粿，就日金金仔，佢一項項仔介紹這兜粿仔，像：發粿係掛紙愛準備个祭品，希望保佑子孫後代事業發達，頭擺有掛紙分粿个風俗，分越多粿仔出去，代表家運越旺，阿哥一直到今還會講起做細人仔該下，一聽著人掛紙个紙炮仔聲，會同伙房个伴仔共下去風水分粿仔，分來个發粿特別好食。水粿係細人仔盡好食个點心，做哀仔輒常一開火灶，粘米漿倒落去，用猛火蒸出一碗碗个水粿仔，無化學个東西，單淨炒筴菜末仔、蘿蔔乾定定，看著緊聽故事緊摻粿仔塞到嘴空个朋友，連阿爸就噓出來哩。

食飽晝，阿哥沙鼻碌碌仔帶等大家去參觀菜園，佢講厥菜園係用共好个觀念來治理，揚蝶仔滿園飛，蟲仔乜在菜葉仔項廿廿趨，菜同草仔生到平高，故所菜同草仔輒常會分毋清楚，愛搵開草仔正摘得著菜。細人仔盡好擲蘿蔔仔，仰般擇著大條个蘿蔔仔斯愛有要領，頭下碼先拗腰看厥頭那有探出來旨，係探

有手指公長，正堵好來擲。細人仔相賽比賽看麼人擲个盡大條，有兜仔使忒大力，嘎跔屎脰；有兜仔毋罈力，淨擲斷葉仔定仔。大人乜兵擲齒扯，拗菜筍、摘玻璃菜同結頭菜，裝到兩家濟仔淦淦正轉屋。



該日仔，佢兜無時間去頭下碼計畫个風景區寮，試著異過意毋得，緊同朋友會失禮。無想著，佢還特別傳 Line 分佢，佢講：「其實，毋使特別安排麼个行程，屋下人个熱誠同招待，心肝頭就當燒暖了。」這就係老古人講个，人情好食水甜，有親身感受，就知得恁樣个感覺。

歸拖擺：gui / to / lo / ；一大串、一大堆。

頭擺：teu v bai \ ；從前。

風水：fung / sui \ ；墳墓；地理風水。

定定：tin tin ；而已。

沙鼻碌碌仔：sa / pi lug \ lug \ e \ ；得意，神氣活現的樣子。

兵擲齒扯：bin / bang / cii \ ca \ ；事情繁多、十分忙亂，形容忙得不可開交。

客事雲來

2023 桃園鍾肇政文學獎——文字造山

【圖、文／轉載自桃園鍾肇政文學獎】



文學宛如一座又一座的山嶺，
創作本身即是一種「造山」的過程——
每一座文學的山嶺，都是「眾神之巔」，
宛如希臘、羅馬神話的奧林帕斯山，
神靈於是在碰撞中產生棲息之地，
豐美的草原與連綿的雲海，
則是苦心耕耘的成果。

希冀創作者們無懼衝突，

勇於迎面對決屬於自己的擠壓與堆積，
創造屬於自己的全新風景。

徵件時間

▶**2023.4.20-8.10**

徵件類別

- ▶ 長篇小說
- ▶ 短篇小說
- ▶ 報導文學
- ▶ 散文
- ▶ 新詩
- ▶ 童話

推廣活動

- ▶ 文字造山——開幕・大師講座
- ▶ 火山轟鳴——創作分享
- ▶ 板塊重組——對談分享
- ▶ 不斷造陸——歷屆得主分享・獨立書店
- ▶ 地殼挪移——走讀・線上分享
- ▶ 初始之地——前進校園
- ▶ 寫作營：借火——事件設計

詳細徵文辦法

▶ <https://literature.typl.gov.tw/>

臺北客莊音樂影像故事 藝術工作坊

【圖、文 / 轉載自臺北市政府客家事務委員會】

2023 07.17 MON. | 07.18 TUE.

如果我可以

I WILL
藝術工作坊

招募中!

HAKKA-LAB 凝聚當代客家，
如果你可以，你想將客家變成什麼模樣？

上課地點 |
臺北客家文化主題公園 二樓四方
臺北市中正區汀州路三段2號

AI 音樂 文學 藝術 文化

主辦單位：臺北市政府客家事務委員會
承辦單位：L3O 聚點創意有限公司

廣告

如果我可以 I will...

HAKKA-LAB 開放大家生成當代客家的多元可能性，
再凝聚而為我們這個時代的臺北都會客家群像，
假使你做得，你想愛摻客家變做麼个樣？

本次【如果，我可以：I will……】藝術工作坊，
橫跨文學創作、AI 生成藝術、音樂歌詞創作、紙塑藝術創作等不同人文領域，
圍繞在「HAKKA-LAB」的實驗性主題概念，
並結合聯合國「2030 永續發展目標」(#SDGs) 有關「確保高品質教育」等目

標，
規劃一系列精彩的實作課程～～
透過老師們的專業經驗分享以及作品實作課程，
讓大家收穫滿滿人文藝術知識之餘，也為當代臺北都會客家群像，繪上屬於自己的一抹色彩。

喜歡人文藝術與客家文化的朋友們，喊一聲 metoo，
千萬不要錯過這次的藝術工作坊!!

如果我可以 I will……藝術工作坊

| 工作坊強大師資群 |

【金曲音樂人——劉榮昌】

【比鬼故事更可怕的是你我身邊的故事作者——少女老王】

【紙塑藝術家——鍾凱翔 Kai-Xiang Zhong】

【資深跨界講師——游偉志】

【金曲音樂製作人——黃培育】

帶領大家一起 HAKKA-LAB，生成創作客家的無限可能！

| 好消息分享 |

參加工作坊的學員們，創作的作品有機會 #收錄於音樂專輯或在展覽中發表
呦！

🔔 名額有限，歡迎有興趣的朋友們踴躍報名!!! 🔔

👉 手刀報名：

<https://forms.gle/L2Xym8uXw8xcsHmR7>

👉 熱騰騰的工作坊資訊 👉

課程日期 | 2023/7/17 (一) ~ 2023/7/18 (二)，共二天。

課程時間 | 早上 10:00 ~ 下午 5:00 (9:50 開始點名)。

招收對象 | 限額招收 #30 名。

報名截止日期 | 即日起至 2023/7/14 (五) 17:00 前止。

(若名額已滿將提早截止，報名成功將以電子郵件進行通知)

活動費用 | 免費 (須繳保證金 500 元/人，費用於課程結束歸還)。

工作坊地點 | 臺北市客家文化主題公園-客家文化中心-二樓四方空間 (臺北市中正區汀州路三段 2 號)。

交通方式 |

1. 自行抵達：於早上 9:50 前自行抵達臺北市客家文化主題公園。
2. 接駁車接送：於早上 8:15 從「新竹高鐵站 4 號出口」集合，搭乘接駁巴士出發至臺北市客家文化主題公園 (新竹高鐵站集合地址：新竹縣竹北市高鐵七路 6 號)。

報名注意事項 |

1. 線上填寫報名表單 (請留下可跟您聯絡的 email 及手機號碼，未來有任何訊息需要通知，才能聯絡上喔)。
2. 填寫完畢後，若報名成功會收到 email 寄出的確認信。

課程注意事項 |

1. 2023/7/17 (一) 報到當天需繳納課程保證金 500 元/人。因活動課程具連貫性，學員須兩天全程參與，不可隨意缺席。未事前獲得同意致未全勤出席活動之學員將無法領回保證金。此外，只要是全程參與工作坊創作的學員，都有機會於音樂專輯露出及於音樂成果展發表，並獲得小禮物呦！
2. 因工作坊有規劃實作 AI 生成藝術課程，參與學員需自行配帶筆電 (建議作業系統 windows10，電腦配備最好有顯卡，沒有的話生成速度比較慢)。

- 主辦單位 | 臺北市政府客家事務委員會
- 承辦單位 | 黎歐創意有限公司
- 聯絡資訊 | (03) 658-5879 分機 21 黃小姐

藝文活動

第 2 屆 浪漫台三線藝術季

【圖、文 / 轉載自浪漫台三線藝術季臉書粉絲專頁】



第 2 屆浪漫台三線藝術季

Falabidbog 花啦嘍啜

2023.06.24 - 08.27



藝術策展 | #藤木植人

設計導入 | 擷果創意 Harvest Ideation

飲食實驗計畫 | #鴻梅文創

花啦嘍啵(客語讀音 Fa la bid bog)這是一句客家語，說的是繽紛多彩的意思。

台三線，原客族群間的共生與衝突，成就了在地客家的文化面貌與性格；沿山貧瘠的生活條件，讓客家的堅毅、內斂、勤奮刻苦從而生根。地緣邊陲的位置，因緣際會將往昔美好的客家種籽守護於台三線的時空中。經歷數十載春風秋雨，靜靜等待著萌芽的瞬間。

時間川流，台三線上客家生活場景不斷更迭，透過無時間差的傳播，將守護於時空膠囊中的客家在地性格，解壓縮成為各種新的事件：茶金裡與大時代契合的動人故事、客語搖滾裡的高亢吶喊、客庄味緒裡的經典風味、淺山棲地裡現蹤的動物們、返鄉開山打林的煞猛青年，都讓靜謐的台三線，慢慢綻放出有著不同於傳統刻板想像的客家風景。

浪漫台三線藝術季承載著客家小鎮奔放的能量與文化多元聲量，我們試圖在被定型的客家想像中，開啟新的頻道與路徑，把經典與傳統轉化昇華，結合現代創作與平台力量，藉由藝術計劃、設計導入與飲食文化等三大領域跨界迸發新視界，讓大眾看見客家文化的多元詮釋與你從未想過的交織繽紛。

這場橫跨 5 縣市、17 個鄉鎮市、150 公里，在長達 65 天的展期中，我們準備了超過 90 組的作品，50 位以上的國內外藝術家進駐客庄，21 組設計團隊深入地方，串連 45 家以上的在地餐廳，出產 30 種以上的客家新風味，推出 60 條經典公路旅行路線，以及 100 場以上的文化共創體驗活動，用力開闢有別於傳統的客家路徑，試圖在實驗與現實、美好與衝撞、潮流與經典的對立間，找尋客家的無限想像、認同與風景。

今夏，山路彎彎直直行，台三線遇見花啦嘍啵吧！

2023 新北市客家義民爺文化祭

【圖、文／轉載自新北市客家局】



=====COSPLAY 客家裝扮 活動參加內容=====

◆報名方式：於 Google 表單網路報名▼

<https://forms.gle/yvN2p7iR6maJMbk77>

◆活動時間: 7/01 ~ 9/04 (報名時間)

9/11 12:00 ~ 9/15 15:00(評選時間)

9/22 前於該粉絲團公布入選名單

◆作品規格：使用的素材不受限皆自由發揮，須具有任一客家元素，但不得違反公共秩序或善良風俗，每一組報名最少兩人，相關詳細內容請下載簡章後至報名網址報名。

活動獎金

✦ 創意入圍獎 3,000 元 30 名

(入圍組別人員須著裝扮參加 10 月 15 日現場踩街活動)

———你分享文章 我送禮券———

◎ 07/01-09/03 活動期間按讚 → 新北市客家局臉書粉絲團

◎在留言區標記兩個朋友至 (<https://forms.gle/yvN2p7iR6maJMbk77>) 報名

並留言（快來一起參加拚獎金！一起 Cosplay 變 Hakka Star！）

③分享文章並設定為公開，即符合抽獎資格。

◆活動時間：7/01 ~ 9/03

◆公佈得獎：9/5 於該文章留言區公布得獎名單。

活動獎金

電子禮券 100 元 20 名

=====

◆最有創意的 hakka 踩街大明星就是你！

活動網址：<https://forms.gle/yvN2p7iR6maJMbk77>

桃園「厝庄文學季」

【圖、文／轉載自桃園市政府客家事務局】



客家委員會 攜手 VERSE 雜誌舉辦的「厝庄文學季」已正式揭開序幕
將於四至七月期間，圍繞【厝庄文學系列選集】
舉辦文學行讀、在地閱讀沙龍、厝庄文學巡迴展等實體活動
期望透過在地閱讀，讓更多人認識客籍文學大師與其作品！

活動期間凡參加文學行讀、在地閱讀沙龍的讀者
每人即可獲得客委會限量編印的《厝庄文學 客籍文學家選集》一本、【厝庄限定】手工竹柄扇一支，數量有限，送完為止。
接下來每個週末，都有接連不斷的免費活動等著大家！
邀請你一起與我們翻開書，走進文學的想像天地～
活動詳情、即刻報名 ▶▶ <https://bit.ly/3PIX69k>

■ 走進老街，來場街巷裡的文學散策—詩人杜潘芳格的生活記憶 X 巷仔 46
陳俊有老師

7/1 (六) 1000-1200 · 中平路故事館 (桃園市中壢區復興路 99 號)

■ 荒原甘露—杜潘芳格的女性角色與創作 X 詩人 張芳慈

7/1 (六) 1400-1500 · 中平路故事館 (桃園市中壢區復興路 99 號)

■ 時代大河中筆耕先鋒— 從鍾肇政〈插天山之歌〉談文學中的社會關懷 × 小說家/文學評論家 朱宥勳

7/2 (日) 1500-1600 · 鍾肇政文學生活園區 Chung-Chao-cheng Literary Park—龍潭武德殿 (桃園市龍潭區東龍路 196 號)

■ 客家音樂與文學的對話—閱讀鍾肇政〈插天山之歌〉 × 客家音樂人 謝宇威

7/8 (六) 1500-1600 · 鍾肇政文學生活園區 Chung-Chao-cheng Literary Park—龍潭武德殿 (桃園市龍潭區東龍路 196 號)

■ 島嶼上的女人樹—杜潘芳格詩中的生活美學 × 臺灣大學中文系教授 洪淑苓

7/8 (六) 1430-1600 · 北區客家會館 (桃園市八德區崁頂路 60 號)

■ 台灣文學中的客家身影—從《臺灣文藝》認識 1 厝庄文學家 × 詩人/策展人 劉慧真

7/8 (六) 1400-1500 · 瑯嬛書屋 (桃園市中壢區榮民路 165 巷 6 號)

■ 音樂與文學的交會—從杜潘芳格作品談女性創作之美 × 山狗大後生樂團團長/主唱 林鈺婷

7/8 (六) 1500-1600 · 瑯嬛書屋 (桃園市中壢區榮民路 165 巷 6 號)

■ 李喬的文學之旅 —— 行過細路，探尋文學中的洄游精神 × 詩人/文學博士 顧蕙倩

7/22 (六) 0900-1600 · 瑯嬛書屋 (桃園市中壢區榮民路 165 巷 6 號)

哈客不遜

彭柏邑 (Boiii P) —— 《客氣》

【圖、文／轉自 KKBOX】



客氣

是帶有客家元素色彩的氣氛音樂

整張客氣

結合客語創作與情境氛圍式的編曲

營造出一種夢幻超現實的客家音樂

本專輯獲文化部影視及流行音樂產業局 110 年本土語言流行音樂製作發行補助

1.一儕

2.靜靜

3.山客

4.冷忒

5.努力

6.魚仔

7.七月七日 (feat. 黃宇寒 Han)

8.楠 Pt.2

9.走忒了

10.仰般形 (feat. 龔德)

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客

家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

承蒙你！
恁仔細！
勞 瀝！
多 謝！

國立中央大學 客家學院組織架構



大學部

客家語文暨社會科學學系：

設立於 2013 年 8 月。因應《客家基本法》、《國家語言發展法》所建構的國家整體政策走向，自 111 學年度起，分為「客家語文及傳播組」及「客家社會及政策組」，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃重視學科理論的奠基，提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場與從事客家研究做準備。

碩士班

客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，培養學生成為具備客家語文保存、研究、推廣、教學等能力之人才，並進一步成為本土語文研究與教學之專才。基於客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環，本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學，近年更擴及客語教學等研究領域。

客家社會及政策碩士班：

本系自 111 學年度起，將原客家社會文化碩士班、客家政治經濟碩士班整併為「客家社會及政策碩士班」。除了培養學生宏觀思維，成為兼涉國內及東南亞客家社會文化相關議題整合能力之人才，也從政治經濟角度推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門、客家文化產業三大主軸，培養客家政治與經濟專業研究、客家公共視野之政策分析、人文關懷與產業創新之管理等人才。

客家研究碩士在職專班

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

博士班

客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

http://hakkadepartment.ncu.edu.tw/web/about/about.jsp?cp_id=CP1664873628441

法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在臺復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北臺灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

http://www.lawgov.ncu.edu.tw/newpage_index.aspx